
 <https://doi.org/10.31651/2524-2660-2024-4-43-48>

 <https://orcid.org/0000-0003-3957-0257>

**БАБЕНКО Катерина**

кандидатка педагогічних наук, доцентка кафедри теорії та практики перекладу,

Класичний приватний університет

e-mail: babenkoekaterina47@gmail.com

УДК 378.016:811.111'233'27(045)

## **РОЗВИТОК НАВИЧОК ПЕРЕКАЗУ АНГЛОМОВНИХ ТЕМАТИЧНИХ ТЕКСТІВ У СТУДЕНТІВ МОЛОДШИХ КУРСІВ**

*Простежено тенденції навчання студентів різними видами монологічного мовлення. Серед досліджень виокремлюються методики опанування повсякденною та професійною англійською лексикою. Педагоги пропонують студентам різні типи завдань для засвоєння та відтворення англійських тематичних текстів. Різновиди практичних завдань також надаються для вивчення і використання текстів за фахом у професійному спілкуванні.*

*Зазначено, що найбільш якісне навчання здійснюється за умови систематичного та комплексного використання репродуктивних, проблемних, творчих завдань. Для ефективного розвитку усного монологічного мовлення студенти набувають навичок переказу текстів загального напрямку.*

*В процесі аналізу різних методик навчання монологічному мовленню з'ясовано, з якими утрудненнями стикаються майбутні фахівці при підготовці переказу англійського тексту.*

*Запропоновано практичні та дійові шляхи усунення труднощів.*

*Показано засоби розвитку навичок усного англійського переказу.*

**Ключові слова:** англійський тематичний текст; комунікація; монологічне мовлення; переказ; повсякденне спілкування; проблемне завдання; репродуктивне завдання; систематизація; творче завдання.

**Постановка проблеми.** В процесі навчання англійській мові студенти зазнають труднощів при підготовці переказу англійського тексту.

**Актуальність проблеми.** Підготовка переказу тексту є важливою ланкою в розвитку усного монологічного мовлення. Вміння передавати зміст прочитаної інформації сприяє вдосконаленню навичок спілкування англійською мовою.

**Аналіз основних досліджень та публікацій.** В сучасній методиці викладання англійської мови існують два основних підходи щодо опанування іноземною мовою. Перший підхід – оволодіння словником загального спрямування. Другий – засвоєння лексики за фахом. В обох підходах виділяються спільні риси щодо навчання усному мовленню в закладах вищої освіти. Постійною залишається проблема відбору текстів та завдань для студентів (Бондарук, 2020, с. 34). У студентів виникають утруднення щодо швидкості та правильно-

сті вимови побудованих речень (Бондарук, 2020, с. 34; Кисельова, 2023, с. 264), логічності монологічного вислову (Стецько, Нічко, 2021, с. 109). Пасивні знання іноземної мови часто превалюють над активними (Бондарук, 2020, с. 35). Лексичні та граматичні мовленнєві помилки (Перішко, Білоус, Верьовкіна, 2023, с. 242), брак мовної практики (Бондарук, 2020, с. 35; Колмикова, 2022, с. 63; Стецько, Нічко, 2021, с. 109), відсутність мотивації до говоріння (Кисельова, 2023, с. 263) призводять до невпевненості в правильності висловлювань, невміння скласти свій текст. Автоматичне відтворення вивчених напам'ять текстів не дає можливості студентам висловити власне розуміння отриманої інформації (Колмикова, 2022, с. 63).

Викладачі радять застосовувати диференційований підхід при навчанні монологу. Поетапне формування вмінь монологічного мовлення вимагає спеціально організованої навчальної діяльності студентів. Етапність у навчанні дозволяє формувати навички підготовленого та не підготовленого монологу (Дружченко, 2017, с. 19–20). Майбутні фахівці із високим рівнем володіння англійською мовою навчаються креативному монологічному мовленню: у висловленні студенти мають відобразити власне ставлення до обговорюваної ситуації (Іваніга, 2019, с. 81; Кисельова, 2023, с. 263). Студенти із початковим рівнем знань тренуються в побудові певних граматичних структур із опорою на подані викладачем зразки. Потім виконують умовно-комунікативні лексичні та граматичні вправи (Дружченко, 2017, с. 22–24; Колмикова, 2022, с. 63). Варто залучати студентів до обговорювання життєвих ситуацій (Малинка, 2022, с. 227). В процесі обговорення формуються навички спонтанного висловлення, необхідні студентам для створення монологу. Слід об'єднувати студентів у малі групи по дві-три особи, враховувати різні типи розмовних ситуацій (Бондарук, 2020, с. 35; Іваніга, 2019, с. 81; Кисельова, 2023, с. 265; Стецько, Нічко, 2021, с. 110).

Одним із видів монологу є переказ тексту. Переказ сприяє повторенню вивченої

лексики, активізації навичок говоріння, автоматизації клішованих фраз (Бондарук, 2020, с. 34; Трубіцина, Єременко, 2023, с. 170). При переказі розмовної теми можна видозмінювати висловлювання, при переказі фахової теми слід дотримуватися правил ділового мовлення (Бондарук, 2020, с. 35; Малинка, 2022, с. 227).

Навчання переказу відбувається завдяки роботі студентів із англійськими текстами, ілюстративними матеріалами до текстів (Бондарук, 2020, с. 34; Іваніга, 2019, с. 80). Зорова опора на малюнок або серію малюнків до тексту (Перішко, Білоус, Верьовкіна, 2023, с. 244), таблиці та схеми для переказу (Трубіцина, Єременко, 2023, с. 40–42) примушують студентів слідувати за логічністю розповіді. Розвитку навичок монологічного мовлення сприяє низка вправ, спрямована на розуміння змісту тексту (Колмикова, 2022, с. 64; Трубіцина, Єременко, 2023, с. 65). Навчання переказу буде ефективним за умови етапності виконання завдання: з'ясування змісту завдання, складання плану його виконання, обговорення проблеми, власне виконання, підведення підсумків, виправлення помилок у говорінні, повторне виконання завдання для покращення спілкування (Бондарук, 2020, с. 35; Дружченко, 2017, с. 26; Стецько, Нічко, 2021, с. 110; Трубіцина, Єременко, 2023, с. 21). В залежності від рівня мовної компетентності майбутнім фахівцям пропонуються різні варіанти підготовки переказу (Дружченко, 2017, с. 27–28; Малинка, 2022, с. 228; Стецько, Нічко, 2021, с. 110; Трубіцина, Єременко, 2023, с. 172). Переказ реалізується у формі стислого викладу, доповіді (Перішко, Білоус, Верьовкіна, 2023, с. 244–245), розповіді, оповідання, роздуму (Трубіцина, Єременко, 2023, с. 13–14), повідомлення, презентації, проекту (Дружченко, 2017, с. 31; Колмикова, 2022, с. 65).

Цікавою формою навчання переказу є домашнє читання. Майбутні фахівці залучаються до систематичного обговорення прочитаних книг та текстів загального й професійного напрямку. Різні типи роботи над текстами спрямовані на паралельний розвиток навичок письма, аудіювання (Бондарук, 2020, с. 39; Дружченко, 2017, с. 24).

Актуальним на сьогоднішній день є формування монологічних навичок за допомогою ІКТ (Трубіцина, Єременко, 2023, с. 72). Використання ІКТ заохочує студентів до систематичного виконання завдань, мотивує до самостійного опрацювання тематичних текстів. Доцільне також застосування відеоматеріалів (Трубіцина, Єременко, 2023, с. 80). В залежності від рівня

мовної компетентності студентів та цілі підготовки монологу викладачі пропонують для перегляду й аналізу учбові, автентичні навчальні, художні, документальні, серійні відеоматеріали. Виконання творчих завдань за змістом відео помагають майбутнім фахівцям активізувати навички монологічного мовлення (Трубіцина, Єременко, 2023, с. 90). Студентам цікаво буде самостійно зняти фільм на пропонувану тему в супроводі власної монологічної розповіді (Трубіцина, Єременко, 2023, с. 82).

Необхідно навчати студентів вмінню оцінювати власні відповіді та відповіді однокласників за певними критеріями: структура повідомлення, його зв'язність, послідовність, правильність мови, використання вивчених слів та виразів, форма та манера представлення переказу (Бондарук, 2020, с. 38; Іваніга, 2019, с. 81; Стецько, Нічко, 2021, с. 111). Оцінка і самооцінка сприяють розвитку уважності при побудові речень та при власне переказі.

**Невирішеною частиною виділеної проблеми** являється відсутність навичок студентів переказувати англійські тексти. **Мета статті** – встановити принципи формування навичок переказу. **Цілі статті:** формувати вмотивованість студентів до переказу як до форми монологічного висловлювання, установити послідовність роботи над переказом тексту, застосовувати дієві практичні завдання для ефективного формування навичок переказу, сприяти активізації сформованих навичок.

**Виклад основного матеріалу дослідження.** Вивчення курсу «Іноземна мова (англійська)» завершується складанням іспиту. Одним із питань екзаменаційного білету являється підготовка усної розповіді на пропонувану тему повсякденного спілкування. У процесі практичного використання англійських текстів на заняттях та в ході підготовки до іспиту виявлено, що у студентів часто відсутня мотивація до переказу. Можна виокремити наступні причини відсутності мотивації.

По-перше, теми для повсякденного спілкування знайомі зі шкільного курсу вивчення англійської мови. Студентам нецікаво повторювати відому інформацію.

По-друге, студенти звикли не переказувати, а перекладати або зачувати тексти напам'ять. Автоматичне відтворення тексту знижує інтерес до його змісту.

По-третє, студенти часто не бачать різниці між перекладом та переказом, не вміють виділяти із тексту важливу інформацію, відтворювати текст своїми словами.

По-четверте, студенти нерідко демонструють недостатню сформованість навичок самостійної роботи із текстом. Невміння

опрацьовувати англomовний текст призводить до підміни або до невиконання завдання.

Процеси переказу та перекладу можна умовно поділити на два етапи: осмислення змісту тексту та відтворення інформації. У перекладі необхідно максимально відобразити зміст та структуру тексту. У переказі зазвичай відображається загальне поняття змісту. При підготовці переказу можна спрощувати граматичні структури, поділяти складне речення на прості, об'єднувати прості речення у складні різних типів, заміщати деякі лексичні одиниці та фрази синонімічними, близькими за змістом.

Спочатку студенти займаються колективним переказом. Їм пропонується інструкція до підготовки. Для успішного складання іспиту підготовка розповідей здійснюється по всіх розмовних темах, включених у програму курсу «Іноземна мова». Об'єм кожної розповіді становить 15–20 речень.

Пам'ятка щодо підготовки розмовної теми

1. Перед підготовкою розмовної теми обери́ть зразковий текст.
2. Прочитайте уважно текст.
3. З'ясуйте головний зміст тексту, запишіть зміст у 2–3 реченнях англійською мовою.
4. Випишіть незнайомі слова, напишіть їх переклад, за необхідності з транскрипцією. Послухайте вимову диктора. Проговоріть нові слова за диктором.
5. Перекладіть текст. Запишіть переклад рідною мовою.
6. Поділіть переклад тексту на змістові групи.
7. Напишіть план до тексту у відповідності з поділом на змістові групи.
8. Виділіть головні речення в кожній групі перекладеного тексту.
9. Розкажіть англійською мовою про те, що прочитали. За необхідності користуйтеся перекладом тексту на рідну мову. Зверніть увагу на виділені вами головні речення.
10. Порівняйте вашу розповідь зі зразковим текстом.
11. Запишіть власну розповідь на диктофон. Прослухайте розповідь, одночасно слідкуючи за зразковим текстом.
12. У разі необхідності повторіть пункти 9, 10, 11 два-три рази.
13. Якщо студент уміє одразу переказувати текст англійською мовою, письмові вправи можна пропустити.

Для успішного відображення англomовного тексту майбутнім спеціалістам пропонується вправи для формування навичок переказу: складання оповідання за таблицею або схемою, опис малюнка або малюнків

із використанням ключових слів, складання плану тексту, коротке письмове викладення змісту англomовного тексту англійською мовою, підготовка письмового переказу тексту на рідній мові англійською мовою, викладення змісту діалогу або діалогів, доповнення тексту власною інформацією, опрацювання самостійно знайденного тексту.

Підготовка переказу здійснюється спочатку у малих групах по дві-три особи, потім одноосібно під контролем викладача. Після цього дається домашнє завдання для самостійної підготовки переказу. Вправи складені таким чином, що їх можна використовувати для різних тематичних текстів. Вправи виконуються поступово, протягом усього курсу. Нижче подаються зразки вправ і текстів.

Вправа 1. Текст 1. Parents must challenge high school culture (Sharman, 2004, p. 3)

Recent tragedies remind us of how dark and terrible a place high school can be to some of our children if they are made to believe that they do not fit in. The high school years coincide with the tremendous physical and social changes of adolescence. Changes to one's voice and body and shape that cause powerful feelings of self-consciousness and self-doubt.

In order to cope with these anxieties, teens are quick to form sub-cultures that assure them they are not alone. These little groups then adopt behavior, speech patterns and tastes in clothes and music that they use as criteria by which to judge who is «in» and who is «out». These cliques are both the cause and the cure of teenage insecurity.

Any high school will contain numerous sub-cultures, such as jocks, Goths, metalheads, preppies or skaters. The names might vary but everyone in the school will know who belongs where. Each group will have an «Alpha male» (a boy who is the undisputed leader), and perhaps an «Alpha female» too.

In the world of the high school there will be those who are respected and those who are widely hated, and most kids will learn it is best not to stick out. Athletic skill gives prestige to male students, the library club does not. Conventional physical beauty and a good fashion sense are prize qualities for females. Girls are allowed by their peers to get good marks/ but being an intelligent boy can be a disadvantage. A strong anti-intellectual current exists in most high schools.

Варіанти завдань до тексту 1

Завдання 1. 1. Прочитайте уважно текст. 2. З'ясуйте головний зміст тексту, запишіть зміст у 2-3 реченнях англійською мовою. 3. Перекажіть текст англійською

мовою, спираючись на виділені речення.

Завдання 2. 1. Прочитайте уважно текст. 2. З'ясуйте головний зміст тексту, запишіть зміст у 2-3 реченнях англійською мовою. 3. Доповніть письмово текст власною інформацією. 4. Розкажіть складене оповідання.

Завдання 3. 1. Прочитайте уважно текст. 2. Випишіть незнайомі слова, напишіть їх переклад, за необхідності з транскрипцією. 3. Напишіть власний текст, спираючись на нові слова. 4. Перекажіть отриманий текст.

Вправа 2. Тематичний словник до теми «Спорт» (Holden, 2006, p. 3)

1) addict – a person who likes a particular activity very much; 2) championship – a competition to determine a champion; 3) compete (v) – to be part of a competition; 4) dream about (v) – to think about things that can be possible; 5) feel (v) – to have a specific emotion; 6) fresh air – the air outdoors; 7) health – the condition of your body; 8) lose (v) – to not win a competition; 9) match – sports competition; 10) mood – the way people feel (happy, sad, angry etc.); 11) self-confident – feeling that you can do things well; 12) skill – the ability to do something well; 13) spectator – a person who watches a sport; 14) success – doing something well; 15) way of life – what people do every day; 16) win (v) – to be first in a competition; 17) favorite (Eng.) = favourite (Am.); 18) ocean (Eng.) = sea (Am.); 19) vacations (Eng.) = holidays (Am.).

Завдання до вправи 2. 1. Прочитайте тематичний словник до розмовної теми. 2. Доповніть словник своїми словами за темою. 3. Напишіть власне оповідання на пропонувану тему, вживаючи слова з тематичного словника. 4. Розкажіть своє оповідання англійською мовою.

Вправа 3. Текст 2. Top scores (Sharman, 2004, p. 116–117)

From the earliest days of the movies, films have traditionally used music to heighten the drama of the action on screen. The first cinemas came equipped with a piano or an organ, and the silent films of the 1920s had live musical accompaniment. The pianist or organist had to watch the screen closely all the time to make sure that the music he or she was playing matched the action of the film.

With the arrival of sound, it became possible to put music as well as dialogue onto a film's soundtrack. It is difficult to think of a single film made since then without some sort of background music. Film musicals were spectacularly popular from the 1930s to the 1960s, with extravagant screen produc-

tions of popular stage musicals such as Oklahoma (1955) and My Fair Lady (1964) involving hundreds of singers and dancers. Although it became less popular at the end of the 20th century, the film musical has recently been revived through box-office successes such as Moulin Rouge (2001) with Nicole Kidman, and Chicago (2003) with Renee Zellweger.

Film music has also become popular away from the cinema. Many soundtracks become best-selling records, and film scores are now studied seriously and played by classical orchestras and radio stations. The most acclaimed and popular film music in recent years has often been the scores of epic or science-fiction films such as Star Wars (1977), ET (1982), Gladiator (2000) and The Lord of the Rings many of which have been composed by American composer John Williams.

The questions about the text

1. What sort of instruments used to accompany old silent films?
2. What did the musician have to do while he or she played?
3. When did film musicals start to lose popularity?
4. Which two modern films have helped to make the musical popular again?
5. Which types of film tend to have commercially successful scores?

Варіанти завдань до тексту 2

Завдання 1. 1. Прочитайте уважно текст. 2. Поділіть текст на змістові групи. 3. Напишіть план до тексту у відповідності з поділом на змістові групи. 4. Перекажіть текст за планом.

Завдання 2. 1. Прочитайте текст. 2. Дайте письмові відповіді на питання. Використайте логічні зв'язувальні слова, щоб вийшов цілісний текст. 3. Розкажіть власне оповідання.

Вправа 4. Діалог для підготовки розмовної теми «A Typical Working Day»

Casey Lord of BBC talked to Arthur Hailey, one of the most commercially successful of all living novelists. His works are available in 30 languages. The titles of Arthur Hailey's books – Wheels, Hotel, Airport indicate that he writes mainly about modern life in factories and big cities.

Lord: Can you tell us what would be for you a typical working day? How do you go about your work?

Hailey: I go about my work in that I take three years for a book, the first year I do nothing but research into the background. About six months of planning after that, and then the hardest work of all, the actual writing; and when I get to the writing stage I'm usually at my desk about half-past eight or

nine in the morning. I work through the day with a break for lunch, and finish about five... I work an ordinary day just like anyone does at any occupation.

Lord: Your method of working is systematic to the nth degree; do you enjoy writing a book?

Hailey: It's a love-hate relationship – at least that's how my wife describes it. I tell people that I enjoy the research because that involves going to places and meeting people. And there comes a time when you can put off the writing no longer. People say to me sometimes «Are there days when you don't feel like writing?» – and I say, «I never feel like writing!»

Lord: Are you going on for the rest of your life writing, or are you going to do other things, are there other ambitions that you want to fulfill?

Hailey: No, writing is the only thing, though as for going on, I'm not too sure. I did say that after the book I've almost completed now I wasn't going to do any more, now I've decided to do another one, and perhaps there'll be another one after that. There's a problem: doing a book is total involvement for three years and shutting off from a lot of other things, and yet I really don't know the answer to your question.

**Завдання до вправи 4.** 1. Прочитайте діалог англійською мовою. 2. Запишіть зміст діалогу текстом. 3. Перекажіть оповідання англійською мовою.

**Отримані наукові результати.** Розвиток навичок переказу здійснюється за принципами диференційованості, поступовості, систематичності, самостійності. Різні за складністю завдання сприяють мотивації до підготовки різних форм переказу. Пам'ятка для опрацювання тексту привчає студентів уважно читати зміст, виокремлювати головні змістові відзнаки, логічно пов'язувати частини власного тексту. Необхідність декілька разів звертатися до обраного англійського тексту, вивчення тематичних слів, пошук додаткової лексики, вживання синонімів при підготовці переказу, власна інтерпретація змісту допомагають активізації навичок усного монологічного мовлення.

**Висновки і перспективи подальших досліджень.** Переказ як форма монологічного мовлення помагає студентам практикуватися у висловлюванні власних думок англійською мовою. Внаслідок виконання специфічних вправ відбувається безпосереднє обговорення ситуацій повсякденного спілкування. Невимушена комунікація допоможе майбутнім фахівцям вільно оперувати лексичним словником та засвоєними граматичними конструкціями.

**Подальших розвідок** вимагає розгляд реальних обставин, які відбуваються в житті людини. Необхідність швидко сказати своє відношення до ситуації заставляє обмежуватись головною інформацією, вживати прості граматичні форми. Викладення сутності прочитаних або побачених подій призводять до спонтанного висловлювання, тобто до непередбаченого монологу.

#### Список бібліографічних посилань

- Holden, 2006 – Holden, S. (2006). *Sports*. – Macmillan topics. 19 p.
- Kyselova, 2023 – Kyselova, I. (2023). Using an individual approach in teaching monological speech to students of nonlinguistic specialties when studying the English language. *Pedagogy scientific directions of research in educational activity*. The 6th International scientific and practical conference “Scientific directions of research in educational activity” (February 14–17, 2023) Osaka, Japan. International Science Group. PP. 263–265.
- Sharman, 2004 – Sharman, E. (2004). *Across cultures*. Longman. Pearson. 162 p.
- Бондарук, 2020 – Бондарук, Я. (2020). Засоби розвитку навичок говоріння майбутніх учителів англійської мови. *Проблеми підготовки сучасного вчителя: збірник наукових праць*, 1(21), 2: 33–40.
- Англійські фрази для переказу. URL: <https://learn-english.net.ua/samovchitel/anglijski-frazi-dlya-perekazu-tell-it-like-it-is>.
- Грабар, 2024 – Грабар, А.О. (2024) Фрази для анування статті англійською мовою. URL: <https://vseosvita.ua/blogs/frazy-dlia-anotuaannia-statti-anhliiskoju-movoiu-26717.html>.
- Опорні пропозиції для переказу англійською. URL: <https://donschool86.ru/uk/part-of-speech/opornye-predlozheniya-dlya-pereskaza-na-anglijskom-plan-dlya.html>.
- Дружченко, 2017 – Дружченко, Т. (2017). Підсистема вправ та завдань для навчання англійського усного монологічного мовлення студентів спеціальності «Право» на засадах диференційованого підходу. *Педагогічні науки*, 69: 19–32.
- Іваніга, 2019 – Іваніга, О.В. (2019). Розвиток усного мовлення у студентів немовних факультетів на заняттях з англійської мови. *Педагогічні науки: реалії та перспективи: науковий часопис НПУ імені М. П. Драгоманова. Серія 5*, 66: 80–82.
- Коликова, 2022 – Коликова, О.О. (2022). Розвиток навичок монологічного мовлення на заняттях з англійської мови за професійним спрямуванням у курсантів – майбутніх офіцерів торгівельного флоту. *Вісник науки та освіти*, 2(2): 59–68.
- Малинка, 2022 – Малинка, Ю.Г. (2022). Формування навичок говоріння англійською мовою у студентів циркових спеціальностей. *Закарпатські філологічні студії*, 25(1): 225–228.
- Перішко, Білоус, Верьовкіна, 2023 – Перішко, І., Білоус, Т., Верьовкіна, О. (2023). Особливості навчання говорінню англійською мовою у закладах вищої освіти. *Іноватика у вихованні*, 17: 241–247.
- Стецько, Ничко, 2021 – Стецько, І.І., Ничко, О.Я. (2021). Англійське монологічне мовлення як складник мовно орієнтованої компетентності майбутнього філолога-перекладача. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*, 48(4): 108–112.
- Трубіцина, Єременко, 2023 – Трубіцина, О.М., Єременко, Т.Є. (2023). Навчання монологічного мовлення англійською мовою з навчальної дисципліни «Методика навчання основної іноземної мови» для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (англійська)): навчальний посібник. Оdesa: Університет Ушинського. 177 с.

## References

- Holden, S. (2006). Sports. – Macmillan topics. 19 p.
- Kyselova, I. (2023). Using an individual approach in teaching monological speech to students of non-linguistic specialties when studying the English language. *Pedagogy scientific directions of research in educational activity*. The 6th International scientific and practical conference “Scientific directions of research in educational activity” (February 14 – 17, 2023). Osaka: International Science Group: 263–265.
- Sharman, E. (2004). Across cultures. Longman. Pearson. 162 p.
- Bondaruk, Ya. (2020). Means of developing the speaking skills of future English teachers. *Problems of training a modern teacher: a collection of scientific papers*, 1(21), 2: 33–40 [in Ukr.].
- English phrases for translation. Retrieved from <https://learn-english.net.ua/samovchitel/anglijski-frazi-dlya-perekazu-tell-it-like-it-is> [in Ukr., in Eng.].
- Grabar, A. (2024). Phrases for annotating an article in English. Retrieved from: <https://vseosvita.ua/blogs/frazy-dlia-anotuaannia-statti-anhliiskoiu-movoiu-26717.html> [in Ukr., in Eng.].
- Supporting proposals for translation into English. Retrieved from <https://donschool86.ru/uk/part-of-speech/opornye-predlozheniya-dlya-pereskaza-na-angliiskom-plan-dlya.html> [in Ukr., in Eng.].
- Druzhchenko, T. (2017). Subsystem of exercises and tasks for teaching the English oral monologue speech to law students on the principles of differentiated approach. *Pedagogical Sciences*. 69: 19–32 [in Ukr.].
- Ivaniga, O. (2019). Oral speech development during the English classes with students of non-linguistic departments. *Pedagogical Sciences: Realities and Prospects: Scientific Journal of NPU named after M.P. Drahomanov, Series 5*, 66: 80–82 [in Ukr.].
- Kolmykova, O. (2022). Development of monologue speech skills of cadets-future officers of the merchant fleet in English classes for specific purposes. *Bulletin of Science and Education*. *Bulletin of Science and Education*, 2(2): 59–68 [in Ukr.].
- Malinka, Yu. (2022). Formation of English speaking skills with students of circus specialties. *Transcarpathian philological studies*, 25 (1): 225–228 [in Ukr.].
- Perishko, I., Bilous, T., Verovkina, O. (2023). Features of teaching speaking English at universities. *Innovation in education*, 17: 241 – 247 [in Ukr.].
- Stetsko, I., Nychko, O. (2021). English monologue as an integral part of the language-oriented competence of future philologist and interpreter. *Scientific Bulletin of the International Humanitarian University. Philology*, 48(4): 108–112 [in Ukr.].
- Trubitsyna, O., Eremenko, T. (2023). Training of monologue speech in English in the discipline «Methods of teaching the main foreign language» for applicants of the first (bachelor) level of higher education specialty 014 Secondary education (Language and literature (English)): Tutorial. Odessa: Ushinsky University. 177 p. [in Ukr.].

## BABENKO Kateryna

Ph.D in Pedagogy, Associate Professor, Department of Translation Theory and Practice, Classic Private University

## DEVELOPMENT OF RENDERING SKILLS OF ENGLISH TOPICAL TEXTS WITH STUDENTS OF JUNIOR COURSES

**Summary.** Introduction. The article retraces the training tendencies of the students with different kinds of monologue speech. The methodologies of mastering in everyday and professional vocabulary are distinguished by the researches. The pedagogues propose the students different kinds of tasks. These tasks are oriented for the learning and representation of English thematic texts. Special kinds of tasks recommend to future specialists for learning and using specialized texts in their professional communication.

The purpose of the article is to determine the principles of forming the skills of rendering. It is needed to motivate students for the rendering as a form of monologue speech. It is needed to set up consistency in preparing the rendering too. The pedagogue must use efficient tasks and help students to activate formed skills.

The active methods are like one: making up stories with the help of tables, schemes, and pictures; making up the plan to the text; using the key and topical words. Other methods are dialogues rendering, sharing the text with one's own information, describing the plot of the self-reliant English story.

Results. Tasks have different complication. They motivate future specialists for training in different kinds of rendering. The instructions for the test editing train students in attentively contests reading, in separating main contests signs, and in logical combine of the own texts' parts. Students need to appeal to the chosen English text sometimes. They learn topical vocabulary, search addi-

tional words, and use the synonyms in rendering preparing too. Future specialists also interpret the text contest. All these operations help them with activation of skills of oral monologue speech.

Originality. Development of rendering skills is realized with the help of such principles as differentiation, succession, systematic, and independence. The most qualitative teaching carries into practice in condition of systematic and complex using of reproductive, problem and creative tasks. Rendering training is realized in small groups of two-three persons. After that students do the tasks personally with the pedagogic control. Later, they receive home task for independence preparation of render. It's possible to use the tasks for different topical texts.

Conclusion. Render as a form of monologue speech help students to practice in expression of their own thoughts in English. Because of doing specific tasks, it's taking place direct discussion of situations of everyday communication. Spontaneous communication will help to future specialists to use easily lexical glossary and understanding grammar structures.

**Keywords:** English topical text; communication; monologue speech; render; everyday communication; problem task; reproductive task; systematization; creatively task.

Одержано редакцією 02.12.2024  
Прийнято до публікації 16.12.2024